

Акаланка Бхатта

Сварупа-самбодхана

(«Пробуждение собственной сущности»)

перевод с санскрита

Н.А. Железновой

1. Я поклоняюсь тому высшему атману, неуничтожимому, воплощению знания, который свободен от кармы, но не «свободен» от сознания, един по сущности.
2. Этот атман наделен направленностью сознания, которая последовательно [выделяет] причину и «плод», он воспринимаем и не-воспринимаем, начало и конец [всего], характеризуется пребыванием, возникновением, исчезновением.
3. Он неотделим от знания, не-неотделим и в каком-то смысле не отделим и не-неотделим. Он связан со знанием. Так о нем утверждается.
4. По отношению к совокупности познаваемых предметов атман наделен сознанием в форме знания и видения, в отношении Учения — может быть бессознательным. Поэтому состоит из сознания и бессознательного.
5. Он соразмерен своему телу, но понимается только лишь как знание. Он вездесущ, но не все пронизывающий.
6. Он по своей собственной природе обладает многообразным знанием, тем не менее не множественен. По своей сущности — единое сознание, но может быть многообразным.
7. Он в отношении внешних проявлений описуем, но по своей сущности — не-описуем. Поэтому не следует говорить односторонне, даже что описуем или не-описуем.
8. Этот атман может быть утверждением в отношении своего Учения и отрицанием в отношении чуждых учений. Из-за того, что [он] — воплощение знания, [называется] телесным, из-за отличия от модусов — бестелесным.
9. Так [сказано] вначале. Именно атман сам на себя принимает многообразные свойства вместе с соответствующими причинами, чей «плод» — связанность и освобождение.
10. Именно тот, кто создатель карм, вкусителю их «плодов». Но при помощи внешних и внутренних средств [может обрести] свободу от них.
11. Посредством истинного видения, знания и поведения можно обрести собственный атман. Видение понимается как благое пребывание атмана как он есть в реальности.
12. Правильное знание — определение вещей как они есть. [Оно] освещает [все]. Оно тождественно атману, [который] в некотором смысле [может быть] отделен от познания.
13. Проявление все более высоких модусов видения и знания, крепкая опора, безразличие к счастью и страданию [— это правильное поведение].
14. «Я — знающий, видящий. Я — один, в счастье и страдании — неизменен» — так это утвержденное размышление понимается [как правильное] поведение.
15. Место, время и другие внешние факторы, внешние составляющие практики аскезы могут выступать вспомогательной причиной по отношению к основной причине.

16. Так рассмотрев все, в благом и не-благом положении в соответствии с силой атмана пусть размышляет о реальности, лишенный вождения и отвращения.
17. «Окрашенное» страстями сознание не воспринимает реальность, [подобно тому как] шафрану трудно окрасить одежду, выкрашенную в синий [цвет].
18. Поэтому ты, чтобы освободиться от ошибок, всецело лишись заблуждений. Предавшись равнодушию, погрузись мысленно в реальность.
19. Познав приемлемое и неприемлемое положение реальности, [пребудь] отдельным, не опирающимся на других, в себе самом утвержденным, самоопорным.
20. О ты, не будь в самом себе излишне жаждущим [освобождения, ибо] насколько жажда завладела тобой, настолько ты не продвинешься к освобождению.
21. У кого нет стремления к освобождению, тот приближается к освобождению. В силу так сказанного взыскующий блага пусть не привязывается к стремлению.
22. Осознав таким образом свои и чуждые вещи, думай о сущности вещей и в конце безразличного размышления обрети благодать.
23. Если думаешь, что это легко обретается из-за утвержденности в своем атмане, то почему своей волей не можешь создать блаженство как «плод»?
24. Раздели свое и чуждое и от них отсеки эту ошибку [смешения]. Спокойно утвердись в своей самообретенной единственной сущности.
25. Сам свое собою установленное, своими [силами] из себя самого в своей нетленной [природе] в себе созерцая, обрети это свое нерушимое блаженное состояние.
26. [Тот], кто, так размышляя о своей реальности, эти слова двадцатипятистишия «Сварупа-самбодханы» рассказывает и внимательно слушает, тем самым достигает высшего атмана.